

# POZNÁMKY

k účtovnej závierke

K 31.12.2013

**Účtovná jednotka: ASAP-translation.com, s.r.o.**  
( obchodné meno ) Karpatská 2  
949 01 Nitra  
IČO: 35936339  
DIČ: 2022011728

Zostavené dňa: 28.03.2013	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválené dňa:	Mgr. Katarína Absolonová	Emília Danoczyová	Emília Danoczyová

## A. Všeobecné údaje

1. Obchodné meno účtovnej jednotky:  
ASAP-translation.com s.r.o.
2. Sídlo účtovnej jednotky:  
Karpatská 2, 949 01 Nitra
3. Dátum založenia:  
01.06.2005
4. Dátum vzniku:  
01.06.2005
5. Členovia orgánov spoločnosti:  
Konateľ: Mgr. Katarína Absolonová  
Mgr. Jakub Absolon
6. Opis hospodárskej činnosti:
  - prekladateľské a tlmočnicke služby
  - reklamná činnosť
  - sprostredkovateľská činnosť v oblasti obchodu a služieb v rozsahu voľnej živnosti
7. Zamestnanci:

Priemerný počet zamestnancov	Zamestnanci	Z toho vedúci zamestnanci
	4	2

8. Účtovná jednotka nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných jednotkách.
9. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky:  
Účtovná jednotka zostavuje riadnu účtovnú závierku k poslednému dňu účtovného obdobia.
10. Účtovná závierka za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie bola schválená:  
30.04.2013

## B. Údaje o konsolidovanom celku

Ak je účtovná jednotka súčasťou konsolidovaného celku, uvádza nasledovné informácie:

- Nie je

## C. Použité účtovné zásady a účtovné metódy

1. Spoločnosť zostavila účtovnú závierku za predpokladu nepretržitého pokračovania vo svojej činnosti
2. Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov  
Účtovná jednotka oceňovala majetok a záväzky
  - ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu
  - ku dňu , ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka

3. Ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu oceňovala účtovná jednotka majetok a záväzky:

- obstarávacou cenou:

- dlhodobý hmotný majetok obstaraný kúpou

Zásoby obstarané kúpou

Obstarávacia cena obsahuje náklady súvisiace s obstaraním

- menovitou hodnotou:

- peňažné prostriedky a ceniny
- záväzky pri ich vzniku
- pohľadávky pri ich vzniku

4. Daň z príjmov za bežné účtovné obdobie:

Text	2012	2013
Daň z príjmov z bežnej činnosti splatná	6285	10267
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti splatná	0	0
Daň z príjmov z bežnej činnosti odložená	0	0
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti odložená	0	0

5. Tvorba odpisového plánu pre dlhodobý majetok

Účtovná jednotka stanovila interným predpisom pravidlá pre účtovanie dlhodobého majetku:

Nehmotný majetok, ktorého ocenenie sa rovná sume 2400 EUR, alebo nižšie sa účtuje na ťarchu účtu 551 – Odpisy. Nehmotný majetok, ktorého ocenenie je vyššie, zaradila účtovná jednotka do dlhodobého nehmotného majetku.

Hmotný majetok, ktorého ocenenie sa rovná sume 1700 EUR, alebo nižšie účtuje účtovná jednotka na ťarchu účtu 551. Hmotný majetok, ktorého ocenenie je vyššie, zaradila účtovná jednotka do dlhodobého hmotného majetku.

## D. Údaje vykázané na strane aktív súvahy

1. Dlhodobý nehmotný majetok – nie je

2. Dlhodobý hmotný majetok

2a) Ocenenie dlhodobého hmotného majetku

Dlhodobý hmotný majetok podľa položiek súvahy	Riadok súvahy	Ocenenie na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presun (+ - )	Stav na konci bežného účtovného obdobia
SHV	011	17807				

2b) Oprávky a opravné položky k dlhodobému hmotnému majetku

Oprávky a opravné položky podľa položiek súvahy	Riadok súvahy	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presun (+ - )	Stav na konci bežného účtovného obdobia
SHV	011	13355	4452			17807

2c) Zostatková hodnota dlhodobého hmotného majetku

Zostatková hodnota Podľa položiek súvahy	Riadok súvahy	Zostatková hodnota na začiatku bežného účtovného obdobia	Zostatková hodnota na konci bežného účtovného obdobia
SHV	011	5193	0

3) Dlhodobý hmotný, nehmotný a finančný majetok, na ktorý je zriadené záložné právo alebo pri ktorom má obmedzené právo s ním nakladať.

- Nie je

4) Zásoby

Účtovná jednotka netvorila opravné položky k zásobám a taktiež neviduje zásoby, na ktoré je zriadené záložné právo

5) Pohľadávky

5a) opravné položky k pohľadávkam neboli vytvorené

5b) pohľadávky podľa splatnosti

Text	2012	2013
Pohľadávky do lehoty splatnosti	29671	48358
Pohľadávky po lehote splatnosti	17283	29981

5c) Pohľadávky zabezpečené záložným právom alebo inou formou zabezpečenia

- Nie sú

6) Odložená daňová pohľadávka

Spoločnosť v sledovanom období neúčtovala o odloženej dani.

7) Krátkodobý finančný majetok

- Nie je, okrem peňazí na bežnom účte a hotovosti v pokladni 47 579 €

8) Významné položky časového rozlíšenia nákladov budúcich období a príjmov budúcich období

Opis položky	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Poistenie	48	399	399	0

## E. Údaje vykázané na strane pasív súvahy:

### 1. Vlastné imanie za bežné účtovné obdobie

#### 1a) Opis základného imania v EUR

Text	2012 v EUR	2013 v EUR
Základné imanie celkom	6639	6639
Počet akcií		
Menovitá hodnota akcie		
Základné imanie splatené	6639	6639
Základné imanie nesplatené		
Vlastné imanie	81170	68989
Podiel základného imania na celkovej hodnote vlastného imania vyjadrený v %		

#### 1b) Rozdelenie účtovného zisku vykázaného v predchádzajúcom účtovnom období

TEXT	2012 v EUR	2013 v EUR
Účtovný zisk:	26737	43961
Prídel do zákonného rezervného fondu		
Prídel na zvýšenie základného imania		
Prídel do štatutárnych fondov		
Prídel do ostatných fondov		
Použitie na vyrovnanie straty z minulých rokov		
Dividendy		
Nerozdelený zisk minulých rokov	45876	0
Iné rozdelenie zisku		

### 2. Rezervy

Údaje o rezervách podľa jednotlivých druhov:

- odmena konateľa..... 0,-€
- nevyfakturované služby..... 0,-€
- nevyčerpané dovolenky..... 1.681,-€

### 3. Záväzky

#### 3a) Záväzky z obchodného styku podľa splatnosti

Text	2012	2013
Záväzky do lehoty splatnosti	21011	50000
Záväzky po lehote splatnosti	2867	3778

## 3b) krátkodobé závazky v členení podľa jednotlivých položiek súvahy (do jedného roka)

Opis závazku	Riadok súvahy	2012	2013
Závazky voči spoločníkom	112	8498	8498
Závazky voči zamestnancom	113	1463	2220
Závazky zo sociálneho zabezpečenia	114	814	1325
Daňové závazky a dotácie	115	6944	7900
Ostatné závazky	116	5006	4000

## 3c) Dlhodobé závazky v členení podľa položiek súvahy ( nad jeden rok )

Opis závazku	Riadok súvahy	Splatnosť od 1 do 5 rokov Hodnota	Splatnosť viac ako 5 rokov Hodnota
Závazky zo soc. fondu	103	1488	1488
Odložená daň	105	0	0

3d) Závazky zabezpečené záložným právom alebo inou formou zabezpečenia  
Účtovná jednotka neviduje žiadne závazky zabezpečené záložným právom alebo inou formou

4. Bankové úvery, pôžičky, finančné výpomoci

Účtovná jednotka čerpá spotrebný úver za účelom prefinancovania prevádzkových potrieb.

**F. Informácie o výnosoch**

Druhy výnosov	Opis	2012	2013
<i>Tržby za vlastné výkony a tovar</i> (členenie podľa jednotlivých typov výrobkov a služieb)	Tržby za vlastné výrobky	0	0
	Tržby za tovar	0	0
	Tržby z predaja služieb	347918	415489
<i>Zmena stavu vnútroorganizačných zásob</i> <i>Dôvody</i>			
<i>Výnosy pri aktivácii nákladov</i>			
<i>Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti</i>	Tržby z predaja hmotného majetku		
	Výnosy z odpísaných pohľadávok		
	Ostatné prevádzkové výnosy	1543	0
	Zúčtovanie opravných položiek		
	Úroky	10	1
<i>Finančné výnosy</i>	Kurzové zisky celkom	46	25
	Kurzové zisky ku dňu Zostavenie účtovnej závierky		

<i>Mimoriadny výnosy</i>	Týkajúce sa bežného účtovného Obdobia		
	Týkajúce sa predchádzajúcich účtovných období		

### **G. Informácie o nákladoch**

Druhy nákladov	Opis	2012	2013
<i>Náklady za poskytnuté služby</i>	Nájomné	10997	8226
	Telefón	4654	4505
	Ostatné služby	809	293
	Subdodávka služieb - preklady	222283	288350
	účtovníctvo	3651	4315
<i>Ostatné náklady z hospodárskej činnosti</i>	Spotreba materiálu	3936	8230
	Spotreba energie		
	Predaný tovar		
<i>Finančné náklady</i>	Kurzové straty celkom	16	21
	úroky	308	16
<i>Mimoriadne náklady</i>	Týkajúce sa bežného účtovného Obdobia		
	Týkajúce sa predchádzajúcich účtovných období		

### **K. Ekonomické vzťahy účtovnej jednotky a spriaznených osôb**

1. Zoznam spriaznených osôb, ktorých sa týkajú informácie v tabuľke č. 2- nie sú
2. zoznam obchodov, ktoré sa uskutočnili medzi účtovnou jednotkou a spriaznenými osobami – nie sú

**3. Prehľad zmien vlastného imania**  
v €

Členenie vlastného imania	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Zvýšenie/ zníženie	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Vlastné imanie spolu:	81180	-12181	68989
-základné imanie zapísané do OR ( 411)	6639		6639
-oceňovacie rozdiely neuhradené v HV ( 415,416,414 )			
- fondy tvorené zo zisku ( 421,422,423,427)	1918		1918
- nerozdelený zisk z minulých rokov ( 428)	45876		
-neuhradená strata minulých rokov ( 429)			
Zisk / strata bežného roka	26737	5702	43961

**N. Skutočnosti, ktoré nastali po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka  
do dňa zostavenia účtovnej závierky:**

Po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka v spoločnosti nenastali žiadne významné zmeny.